

St. John of the Cross Catholic Church
Iglesia Católica San Juan de la Cruz

320 West Columbia Avenue
P. O. Box 2279
Batesburg-Leesville, SC 29070
803-532-1208
stjohnofthecross@sc.rr.com



Unidad en la Diversidad
Unity in Diversity

Rev. Rodolfo Lache
803-924-3400
Administrator

—
HORARIO DE OFICINA
Martes y Jueves es de 2:00 a 6:00 pm

OFFICE HOURS
Tuesday and Thursday
2:00—6:00 p.m.

HORARIO DE MISAS
MASS TIMES

Sábado: 7:45 p.m. Español

Domingo: 8:30 a.m. Español
Sunday: 11:45 a.m. English
Domingo: 2:00 p.m. Español

Jueves/Thu: 6:30 Español

ADORACIÓN EUCARÍSTICA
Jueves/Thu: 7:00—8:00

August 20, 2017

Vigésimo Domingo
del Tiempo Ordinario

Twentieth Sunday
of Ordinary Time

EDUCACIÓN RELIGIOSA
RELIGIOUS EDUCATION

Domingo/Sunday:
10:00 a.m. and 12:45 p.m.
(September—May)

BAUTIZOS/BAPTISMS

Por cita/By appointment

English: By appointment
Español: Primer Sábado
2:00 p.m.

CONFESIONES/CONFESSIONS

Jueves/Thu: 5:30 p.m.

Ministerios de la Misa/Mass Ministries

FECHA DATE	Servidores del Altar Altar Servers	Lectores Lectors	Ministros de Comunión Eucharistic Ministers	Ujieres Ushers
Aug. 19 7:30 p.m.	José Martínez Lulu Torres	Reginaldo Martínez Marcela Zavala	Emiliano López Elena Salgado	Leticia Olvera Catarino Katy Rodríguez
Aug. 20 8:30 a.m.	Alex Renteral Michelle Villaseca	Seira Reyes Nestor Reyes	Reginaldo Martínez Alberto González Arturo Alcudia Fernando Correa Eleno Reynaga	Vicenta González Alberto González José Ángel Mario Morales Bryan González Giovanni Arellano José Calderón
Aug. 20 11:45 a.m.	Daniel Viruet Jacob Discua	Janet Hayden Socorro Rivera	Armando Reyes Jessica Reyes	GREETER: Joe Cavanagh Gina Camacho Kay Jones
Aug. 20 2:00 p.m.	Joseph Loera Ma. Fernanda Renteral	Veronica Alvarez Cynthia Alvarez	Josefa Martinez	Lorenza Terrón María Gallegos María Marcelino

Por favor, recuerde en sus oraciones a estos amigos y familiares miembros de San Juan de la Cruz.

Please remember these friends and family members of St. John of the Cross in your prayers.

Cristina Lara Heredia, Ellen Sparks, Julie Robinson, la madre de Padre Rodolfo, Carl Koon, Carl Wayne Fox, María Contreras, Dave Adams, Rita Copeland, Isaac Tapia López, Harry Seigel, Diana Seigel, Dominick Santagate, Louie Besse, Brenda Oswalt, Meredith Schmidt

PROTECTING OUR CHILDREN: *Our parish, as part of the Diocese of Charleston, is committed to the safety of our children. The following resources are available for your information: Diocesan Victim Assistance Minister, (800-921-8122; Diocesan Office of Child Protection Services (843-853-2130, ext. 209). There is also a packet of information available in the parish hall on the bulletin board.*

PROTEGIENDO A NUESTROS NIÑOS: *Como parte de la Diócesis de Charleston, nuestra parroquia tiene el compromiso de cuidar de la seguridad de nuestros niños. Los siguientes recursos están disponibles para su información: Ministro Diocesano para Ayudar a las Víctimas (800-921-8122); Oficina Diocesana de Servicios de Protección al Menor (843-853-2130, ext. 209). Además hay un paquete con información disponible en la pizarra informativa del salón parroquial.*

Religious Education (Educación Religiosa): Janet Hayden; 803-622-3239; jhayden545@gmail.com

REGISTRACION PARA LA CATEQUESIS: Del 26-27 de Agosto y del 2-3 de Septiembre, antes y después de todas las Misas, en el salón parroquial. El costo por familia es de \$50. Las clases comienzan el 17 de septiembre a las 10:00 y 12:45.

REGISTRATION FOR RELIGIOUS EDUCATION CLASSES: August 26-27, Sept. 2--3 before and after all Masses, in the parish hall. The fee is \$50 per family. Classes will begin on Sunday, September 17, at 10:00 and 12:45.

VIRGEN PEREGRINA (Domingo 8:30 am): la familia Marceleño Contreras recibe a la Virgen Peregrina en su hogar esta semana.

PILGRIM VIRGIN (Sunday 8:30 a.m.): The Marceleño Contreras family will receive the Pilgrim Virgin in their home this week

CENA DE OPERACION AL ALACANCE: Nuestra Parroquia servirá la cena en la Iglesia de Fe Luterana (113 N Oak St, Batesburg-Leesville, SC 29006), el Lunes 21 de Agosto. ¡Necesitamos voluntarios jóvenes! Nos reuniremos en la iglesia (SJC) a las 5:15 o en la Iglesia de Fe Luterana a las 5:30.

OPERATION OUTREACH MEAL: Our parish will serve the meal for Operation Outreach this Monday, August 21, at Faith Lutheran Church (113 N. Oak St, Batesburg-Leesville, SC 29006) Youth Volunteers are needed and appreciated! Meet at St. John of the Cross at 5:15 or at Faith Lutheran Church at 5:30.

REUNIÓN DE LECTORES (MISA EN ESPAÑOL): Domingo 27 de Agosto, después de la Misa de 8:30 am.

LECTOR'S MEETING (SPANISH MASS): Sunday 27th of August after the 8:30 am Mass.

REUNION IMPORTANTE: Habrá una reunión especial el Lunes 11 de Septiembre a las 7:00 pm para hablar acerca de algunos puntos críticos sobre las clases de catequesis y el estacionamiento. Todos los voluntarios y catequistas (especialmente quienes participan del horario de 10:00 am) son invitados a participar. También habrá una conversación acerca de las encuestas de MAP, así como el proceso a futuro de nuestra parroquia. Esta reunión va a sustituir la reunión del consejo Parroquial del mes de Agosto.

IMPORTANT MEETING: There will be a special meeting on Monday, September 11, at 7:00 p.m. to discuss parking issues and movement of children to and from Religious Education classes. All interested parishioners are invited to attend. Parking Volunteers and Catechists are encouraged to attend. There will also be a follow-up discussion about the MAP surveys and the next steps in the MAP process in our parish. This meeting will take the place of the August Parish Council meeting.

**San Juan de la Cruz presenta
Retiro Familiar Mariano
Para toda la Familia**

**26 de Agosto del 2017
Horario: 8:30 am-4:00 pm**

Le invitamos a traer algo de comida para compartir

**St. John of the Cross Presents
Family Marian Retreat
For the whole family**

**August 26, 2017
8:30a.m.--4:00 p.m.**

**You are invited to bring food to share
(The retreat will be in Spanish)**

COLECTAS (COLLECTIONS): August 12--13, 2017

**PRIMERA COLECTA (FIRST COLLECTION): \$1768.25
FONDO DE CONSTRUCCIÓN (BUILDING FUND): \$551
JUEVES (THURSDAY): \$70**